Stefano Giuriati
Aldo Giannotti

CARABINIERI 2007
STAZIONE MOBILE

MÜNCHEN MUNICH

Stefano Giuriati
(1966, Italien Italy)

Bildender Künstler, lebt und arbeitet in München
Visual Artist, lives and works in Munich

Kunststudium in Art Studies in:
Venezia, Bologna, Carrara/Italien.

Diverse Projekte, Einzel- und Gruppenausstellungen im Bereich Installation, Video, unter anderem in:
Several projects, exhibitions and group exhibitions in the field of installation and video i.e. at:
Museo Arxiu Tomáas Balvey, Barcelona (Sp), Kunsthalle Wien(A), Lothringerhalle 13 München(D), Officina giovani Prato(I), Directors lounge Berlin(D), Senko Studio, Viborg(DK), Galerie der Künstler, München (D).

Kurator diverser Ausstellungsprojekte.
Curator of various Exhibitions

Aldo Giannotti
(1977, Italien Italy)

Bildender Künstler, lebt und arbeitet in Wien
Visual Artist, lives and works in Vienna

Kunststudium in Art Studies in:
Carrara/Italien, Wimbledon/England und München/Deutschland.

Diverse Projekte, Einzel- und Gruppenausstellungen im Bereich Installation, Video, Photographie unter anderem in:
Several projects, exhibitions and group exhibitions in the field of installation, video and photography i.e. at:
artlab Galerie Hilger Wien, Künstlerhaus Wien, Kunsthalle Wien, Sammlung Essl, Lothringerhalle 13 München, Fruchthalle Kaiserslautern, Kunsthallen Nikolaj Koppenhagen

Kurator und Projektleiter diverser Ausstellungsprojekte
Curation and Projectcoordination of various Exhibition projects
(www.kforumvienna.com)

Repräsentierende Galerie representative gallery:
nt artgallery, Bologna.

Carabinieri stazione mobile

Flughäfen, Bahnhöfe und Zollämter sind zu Filtern geworden, die tagtäglich Millionen von Menschen und Waren unter polizeilicher und militärischer Aufsicht passieren. Auf gleiche Weise werden in jedem Land durch mit Kontrollmitteln ausgestatteten Sicherheitskräfte Grenzlinien zu geschützten Zonen oder Arealen mit begrenztem Zugang gezogen. Uniformierte Beamte vor den Eingängen öffentlicher oder privater Gebäude sind Teil der visuellen urbanen Landschaft geworden. Das Nomadentum und die Mobilität, die den modernen Menschen auszeichnen, sowie auch die besonders in Europa angestrebte geopolitische Einheit, scheinen durch die Präsenz kontinuierlicher Grenzen verlangsamt und unterbrochen zu werden.

„Wenn wir anfangen würden, aufmerksam die Unmenge der Grenzen, die unser tägliches Leben zerstückeln und umschließen, die Unmenge der Grenzen, die ganze Teile unseres Planeten zu Fragmenten und Splittern werden lässt, zu beobachten, so könnten wir vielleicht begreifen, dass die Grenzen, ob es uns gefällt oder nicht, auch Sensoren für die Dynamiken unseres modernen Lebens sind." (S.Boeri)

Innerhalb dieses Szenarios fragt das Projekt Carabinieri, Stazione Mobile von Stefano Giuriati und Aldo Giannotti nach den Mechanismen und Regeln, die die Definition von „Grenze" bestimmen und konnotieren. Die zwei Künstler reflektieren in der Uniform eines carabiniere in München über die Beziehungen, die zwischen den nationalen Identitäten und unterschiedlichen Kulturen in der Europäischen Union bestehen. Indem sie sich symbolisch in einer fremden Stadt postieren, verrücken und vermischen sie die normale Wahrnehmung der Grenzen und zeigen neue Grenzen auf.
Dabei schöpfen sie eine willkürliche Geographie, die eine Reihe von Fragen aufwirft: Was bestimmt eine Grenze? Was wird innerhalb dieser Grenze toleriert? Welche Identitäten (nationaler, kultureller, sozialer, religiöser etc. Art...) müssen begrenzt und beschützt werden? Welche Einschränkungen und Kriterien bestimmen, wer oder was die Trennungslinie passieren darf?

Staatliche Gebäude, Galerien, Museen und die Werke der anderen Künstler, die zu der Ausstellung Toleranz – Gefährliche Kreuzungen geladen sind, werden zu Beobachtungsobjekten der Performance Carabinieri, Stazione Mobile. Es ist eine Auswahl quer durch die verschiedensten Orte, von der Welt der Kunst bis zur Welt der Finanzen und der Politik, die die Grenzen des Aktionskreises, den die beiden Künstler / Militärs durch München ziehen, mehrdeutig erscheinen lässt.
Die selbe Ambiguität wird von der Person des carabiniere während seiner "Mission", bei der er auf der Kippe zwischen einem Vertreter der Staatsmacht und einem Besatzer steht, verkörpert. Durch die ironische Inszenierung und Verkörperung dieser Figur, zeigen Giuriati und Giannotti die Widersprüche auf, die in der komplexen Beziehung zwischen dem Lokalen und dem Globalen bestehen. Welche kulturellen Verluste kann der Prozess der Einigung innerhalb der einzelnen europäischen Staaten mit sich tragen?

Der nach München exportierte carabiniere verkörpert eine Doppelrolle. Er ist Vertreter und zugleich Beschützer der kulturellen italienischen Identität im Ausland. Als traditionell komische Figur, die er in der populären italienischen Gegenwartskultur inne hat, widerspricht sich der carabiniere und wird gleichzeitig zum Beschützer und zum Beschützten, zum Bewacher und zum Bewachten...

Airports, train stations and customs houses gradually turned into filters which are daily crossed by millions of people and goods under the police and army's surveillance. Likewise in every country, security guards provided with control devices delimit lockout borders and protected areas. Policemen at the entrance of public and private buildings became part of the visual urban landscape. The nomadism and the mobility characterizing the contemporary man's identity, as well as the aspired geo-political unity in Europe, seem to have been slowed down and broken up by the presence of countless frontiers.

"Borders – observed as a three-dimensional devices as symptoms and results of dialectic between the energies of flows and the enduring power of local identities – could become a fertile key-entries to rediscover the present"
(S. Boeri).

In this scenario, the project Carabinieri, Stazione Mobile by Stefano Giuriati and Aldo Giannotti questions the dynamics and the rules connoting and defining the term "border" itself. The two artists, performing two Carabinieri in Munich, show the relationships between different cultural and national identities within the European Community.
Through their symbolic relocation into a foreign city, the ordinary perception of boundaries has been shifted and puzzled. Tracing new edges, they shape a subjective geography bringing about different questions: what are the borders defined by? What is tolerated within them? Which identities (national, cultural, social, religious…) should be enclosed and sheltered? Which are the decisive limits and criteria determining who and what can cross those edges?

Institutional buildings, galleries, museums and the other artists' works at the Gefährliche Kreuzungen – Die Grammatik der Toleranz exhibition are the main focal points of the performance Carabinieri, Stazione Mobile.
Selecting and reinterpreting different locations within the artistic, the political up to the financial field, the two artists/agents render ambiguous the boundaries of their operative areas in the city of Munich. The same ambiguity is embodied by the Carabiniere character himself during his "mission" on the verge between his institutional value and his role as occupation force. Through their ironic representation and appropriation of this figure, Giuriati and Giannotti stress the contradictions within the local-global relations.
Which cultural loss can bring the unification process within the single European countries?

The Carabiniere moved to Monaco personifies a double role: he symbolises the Italian cultural identity abroad, and at the same time, he defends it. As one of the main symbols in the Italian popular comic tradition, the Carabiniere contradicts himself simultaneously becoming both protector and protected, defender and defended.

Emanuele Guidi

01 2007 **JÄNNER** JANUAR

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

02 2007
FEBRUAR FEBRUARY

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 Stefanos Geburtstag Stefanos birthday	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Alte Pinakothek

03 2007 **MÄRZ** MARCH

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Friedensengel (Unterführung)

04 2007 **APRIL** APRIL

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

CARABI

05 2007 **MAI** MAY

Maximilianeum (Bayerischer Landtag)

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

PINAKOTHEK DER MODERNE

06 2007 **JUNI** JUNE

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Bayerische Staatskanzlei

07 2007
JULI JULY

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

08 2007 **AUGUST** AUGUST

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Bayerische Staatskanzlei

09 2007
SEPTEMBER SEPTEMBER

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25 Aldos Gebutstag Aldos Birthday	26	27	28	29 30

10 2007 OKTOBER OCTOBER

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

black paintings
rauschenberg
reinhardt
rothko
stella
hausderkunst
15/09/06
14/01/07
CARABINIERI

11 2007
NOVEMBER NOVEMBER

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

12 2007
DEZEMBER DECEMBER

SO SUN	**MO** MON	**DI** TUE	**MI** WED	**DO** THU	**FR** FRI	**SA** SAT
2 1	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Vielen Dank an Special thanks to:

Dr. Claudius Müller,
Direktor des Staatlichen Museums für Völkerkunde München
Director of the Staatliches Museum für Völkerkunde Munich

Erwin Hartel,
Ortstermine-Projektleitung
Projekt-management of Ortstermine

Friedrich C. Burschel,
Projektassistenz der Gefährlichen Kreuzungen
Projectassistant of Gefärhlichen Kreuzungen

all ´Arma dei Carabinieri &
Deutsche Polizei German Police

Das Projekt ist entstanden im Rahmen der Gefährliche Kreuzungen.
Die Grammatik der Toleranz
The Project was developed in the frame of Dangerous Crossings.
The Grammar of Tolerance

ortstermine 2006
KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM

Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

Impressum Imprint

Fotos Photos: **Lothar Reichel**
Grafik Graphic: **Florian Hulan**
Übersetzung Translations:
Annette Lardschneider-Pedicini, Silvia Franci

© 2006